



ALVEUS
MONARCH

SLO – POMEMBNA NAVODILA ZA NEGO

1. Izogibajte se dolgotrajnemu stiku s/z: • čistili, ki vsebujejo belilo – sperite v 10 minutah • odmaševalci odtokov, ki vsebujejo natrijev hidroksid – izperite v 15 minutah • jedkimi živili (sol, kis, alkoholi, sadni sokovi, čaj, gorčica, majoneza itd.) sperite v 15 minutah • močnimi kemikalijami (kot je koncentrirana kislina ali lug) – izperite takoj.
2. Ne čistite z grobimi gobicami, jekleno volno, čistili za srebro, abrazivnimi praški.
3. Uporabite mehke gobice ali krpe in blage čistilne tekočine, kot so posebna čistila za nerjavno jeklo. Upoštevajte navodila za uporabo, ki ste jih dobili s čistilnim sredstvom. Če ste v dvomih, čistilno sredstvo preizkusite najprej na "skritem" področju (npr. na spodnjem, nevidnem delu pomivalnika).
4. Pomivalnik je priporočljivo redno čistiti in obrisati do suhega – idealno vsak večer po uporabi. Redno brisanje pomivalnika do suhega z mehko krpo prepreči nabiranje vodnega kamna in pojavljanja neenakomernih barvnih lis.
5. Posod in pribora, izdelanega iz navadnega ogljikovega jekla in brez površinske zaščite ne smete odlagati direktno na ali v pomivalnik, saj lahko puščajo neželene delce, ki sčasoma povzročijo rjaste madeže.

EN – IMPORTANT CARE INSTRUCTIONS

1. Avoid prolonged contact with: • cleaners containing bleach, wash off within 10 minutes • plughole un-blockers containing sodium hydroxide, wash off within 15 minutes • corrosive foodstuffs (salt, vinegar, alcohols, fruit juices, tea, mustard, mayonnaise, etc.), wash off within 15 minutes • strong chemicals (such as concentrated acid or lye), wash off immediately.
2. Do not clean with heavy duty scoured pads, silver cleaners, steel wool, abrasive powders.
3. Non-scratch pads, soft cloths and mild cleaner liquids, such as special stainless steel cleaners, should be used instead. Adhere to Instructions for use supplied with the cleaning substance. If in doubt, test on an inconspicuous area first (the underside of the sink).
4. The sinks should be cleaned and dried regularly, ideally every evening after use. Wiping them dry with soft cloth will prevent lime-scale deposits and gradual appearance of patchy colour staining.
5. Utensils or tools made of common carbon steel without protective surface should not be left in the sink as they may deposit iron particles, which develop into rust stains over time.

DE – WICHTIGE ANLEITUNG ZUR PFLEGE

1. Vermeiden Sie längerem Kontakt mit: • den Reinigern, die ein Bleichmittel enthalten – spülen Sie innerhalb von 10 Minuten • den Fettentfernern der Abflüsse, die ein Natriumhydroxid enthalten – spülen Sie innerhalb von 15 Minuten • den ätzenden Lebensmitteln (Salz, Essig, Alkohol, Fruchtsäfte, Tee, Senf, Mayonnaise usw.) – spülen Sie innerhalb von 15 Minuten • starken Chemikalien (wie konzentrierte Säure oder Lauge) – spülen Sie umgehend.
2. Nicht mit groben Schwämmen, Stahlwollen, Silberreinigern, abscheuernden Pulvern reinigen.
3. Verwenden Sie weiche Schwämmchen oder Tücher und milde Reinigungsflüssigkeiten, wie z. B. die Sondereiniger für Edelstahl sind. Befolgen Sie die Bedienungsanleitung, die Sie mit dem Reinigungsmittel bekommen haben. Im Zweifelsfall prüfen Sie Reinigungsmittel zuerst im "versteckten" Bereich (z. B. auf Unterteil der Spüle).
4. Es wird empfohlen, die Spüle regelmäßig zu reinigen und trockenzuwischen – ideal jeden Abend nach dem Gebrauch. Das regelmäßige Trockenwischen der Spüle mit einem weichen Tuch verhindert Kalkauflagerung und Auftauchen von ungleichmäßigen Farbflächen.
5. Die aus unlegiertem Kohlenstoffstahl hergestellten Behälter und Zubehörteile und ohne Oberflächenschutz dürfen Sie nicht direkt auf oder in die Spüle ablegen, weil sie unerwünschte Partikel hinterlassen können, die allmählich zu den Rostflecken führen können.

CZ – DŮLEŽITÉ POKYNY PRO ÚDRŽBU

1. Vyvarujte se prodlouženého kontaktu s: • čistící prostředky obsahující bělidlo, myjte 10 minut • odblokovací trysky obsahující hydroxid sodný, promyjte 15 minut • žrávavé potraviny (sůl, ocet, alkohol, ovocné džusy, čaj, hořčice, majonéza apod.)
2. Nečistěte silnými čistícími prostředky, stříbrnými čistícími prostředky, ocelovou vlnou, abrazivními prášky
3. Na místo toho by měly být použity měkké utěrky a jemnější čistící kapaliny, jako jsou například čistící prostředky na nerezové oceli. Dodržujte pokyny pro uživatele s čistící látkou. V případě pochybností nejdříve vyzkoušejte na nenápadné části (spodní část umyvadla)
4. Dřezy by měly být pravidelně čistěny a vysoušeny, v ideálním případě každý večer o použití.
5. Nádobí nebo kuchyňské náčiní vyrobené z uhlíkové oceli bez ochranného povrchu by neměly být ponechány ve dřezu, protože by mohly uložit částice železa, které se časem vyvinou na skvrny.

BG – ВАЖНИ ИЗСТРУКЦИИ ЗА ПОДДРЪЖКА

1. Избягвайте продължителен контакт с: • препарати съдържащи белина, отмийте в рамките на 10 минути • препарати съдържащи натриев хидроксид, включително и препаратите за отпушване на канали, отмийте в рамките на 15 минути • корозивни хранителни вещества (сол, оцет, алкохол, плодови сокове, чай, горчица, майонеза и други), отмийте в рамките на 15 минути • силни химикали (например концентрирана киселина), отмийте незабавно.
2. Не почиствайте с едри, драскащи гъби, телени гъби, abrazивни прахове и препарати.
3. Използвайте недраскащи, фини гъби и леки, кремообразни почистващи препарати, като специализираните такива за нерждаема стомана. Ако се колебаете дали препаратите са подходящи опитайте първо върху скритите (нефронтови) части на мивката (например долната страна на коритото).
4. Мивките трябва да се почистват и подсушават редовно, най-препоръчително е всяка вечер след основната употреба. Подсушването с мека кърпа ще предотврати натрупването на варовик и постепенната поява на неравномерно оцветяване.
5. Съдове или инструменти от въглеродна стомана без допълнително предпазно покритие не трябва да се оставят в коритото или на отцедника на мивката, защото могат да отделят железни частици, които се развиват в ръжда с течение на времето.

LT – SVARBU! MONARCH SERIJOS PLAUTUVIŲ PRIEŽIŪROS INSTRUKCIJA

1. Vengti ilgo kontakto su: • valikliais kurių sudėtyje yra baliklio. Kitu atveju nuplauti per 5 minutes • kamščius atkėmšančiais skysčiais, kurių sudėtyje yra natrio hidroksido (šarmo). Kitu atveju nuplauti per 5 minutes • maisto medžiagomis (tokiomis kaip – druska, actas, alkoholis, vaisių sultys, arbata, garstyčios, majonežas ir t.t.) turinčiomis esdinančių savybių. Kitu atveju nuplauti per 5 minutes • stipriais chemikalais (tokiais kaip koncentruota rūgštis ar šarmas), būtina nuplauti iš karto.
2. Nenaudoti didelės cheminės sudėties ploviklių, metalinių šveistikų, aštrių kempinių.
3. Švelnios kempinėlių, šluostės ir necheminės sudėties plovikliai – tokios nerūdijančio pieno priežiūros priemonės turi būti naudojamos vietoje aukščiau išvardintų. Laikyti tės vartotojo vadovo, kuriame nurodyta kaip naudoti valomąją priemonę. Kad įsitikintumėte, jog turima plovimo priemonė tiks – pirmiausia ją išbandykite kitoje plautuvės pusėje.
4. Plautuvė turėtų būti plaunama bei išdžiovinama reguliariai, geriausia kiekvieną kartą po naudojimosi. Iššluostymas sausa ir švelnia šluoste užkirs kelią kalkių kaupimuisi bei spalvos išblukimui.
5. Indai ar įrankiai, kurie savo sudėtyje turi didelį kiekį anglies – t.y. gaminiai iš anglinio plieno, negali turėti tiesioginio sąlyčio su plautuve. Įrankių ar indų iš anglinio plieno sąlytis su plautuve gali įtakoti rūdžių atsiradimą plautuvėje.

HR – VAŽANA UPUTSTVA ZA NJEGU

1. Izbjegavajte dugotrajni dodir s/sa: • sredstvima za čišćenje koja sadrže izbjeljivače – isperite unutar 10 minuta • odmašćivačima odvoda, koji sadrže natrijev hidroksid – isperite unutar 15 minuta • korozivnim namirnicama (sol, ocat, alkoholi, voćni sokovi, čaj, senf, majoneza itd.) isperite unutar 15 minuta • snažnim kemikalijama (kao što su koncentrirane kiseline ili lužine) – isperite odmah.
2. Ne čistite grubim spužvicama, čeličnom vunom, sredstvima za čišćenje srebra, i abrazivnim sredstvima.
3. Koristite mekane spužvice ili krpe i blage tekućine za čišćenje, kao što su posebna sredstva za čišćenje nehrđajućeg čelika. Poštujte uputstva za upotrebu, koje ste primili sa sredstvom za čišćenje. Ako ste u nedoumici, provjerite učinak sredstva za čišćenje najprije na »skrivenoj« površini (npr. na donjem vanjskom nevidljivom dijelu sudopera).
4. Preporučujemo redovito čišćenje i brisanje sudopera do suhog – idealno svaku večer nakon upotrebe. Redovito brisanje sudopera mekanom krpom do suhog omogućava nakupljanje vodenog kamenca i stvaranje neželjenih mrlja.
5. Posude i pribor, napravljeni od običnog ugljičnog čelika i bez površinske zaštite, ne smijete odlagati direktno na ili u sudoper jer mogu otpuštati neželjene čestice koje s vremenom uzrokuju pojavu hrđe.

RO – INSTRUCIUNI IMPORTANTE DE INGRIJIRE

1. Evitati contactul prelungit cu: • agenti de curatate care contin inalbator, in caz de contact, clatiti in decurs de 10 minute • substante care contin hidroxid de sodiu, in caz de contact clatiti in decurs de 15 minute • produse corozive (sare, otet, alcool, mustar, maioneza etc.), clatiti in decurs de 15 minute • substante chimice dure (cum ar fi acidul concentrat sau solutia de scurgere), spalati imediat.
2. Nu curatati cu bureti abrazivi sau carpe cu suprafata dura.
3. Se recomanda utilizarea de carpe/lavete moi si agenti de curatate specifici pentru produsele din inox. In caz ca nu sunteti siguri, folositi intai pe spatele chiuvetei, ca sa fiti siguri ca nu ataca produsul. Respectati instructiunile de utilizare furnizate impreuna cu substanta de curatate.
4. Chiuvetele trebuie curatate si uscate in mod regulat, in mod ideal in fiecare seara dupa utilizare. Stergerea lor uscata cu o carpa moale va impiedica depunerile de calcar si aparitia treptata a colorarii neuniforme.
5. Vasele sau unelte din otel carbon fara suprafata de protectie, nu trebuie lasate in chiuveta, deoarece pot depund particule de fier care se dezvoltă in pete de rugina in timp.

PL – PIELĘGNACJA PRODUKTÓW ZE STALI NIERDZEWNEJ

1. Zadbaj, aby zlew/bateria nie miały długotrwałego kontaktu z: • środkami czyszczącymi zawierającymi wybielacz – ważne, aby je zmyć z powierzchni maksymalnie w ciągu 10 minut • środkami do udrażniania odpływu zawierającymi wodorotlenek sodu – spłukać do 15 minut od momentu użycia • żywnością mogącą powodować korozję (np. sól, ocet, alkohol, soki owocowe, herbata, musztarda, majonez i podobne) – zmyć w ciągu 15 minut • mocnymi środkami chemicznymi (zawierającymi wysokie stężenie kwasów lub rozpuszczalników) – natychmiast zmyć z powierzchni.
2. Do czyszczenia powierzchni nie używać past i proszków czyszczących, drucianych zmywaków czy gąbek z wełną stalową.
3. Do pielęgnacji stosuj miękkie ściereczki lub gąbki i płynne, łagodne środki czyszczące, w tym specjalistyczne płyny do produktów ze stali nierdzewnej. Stosuj środki do pielęgnacji zgodnie z Instrukcją Użytkowania. W razie wątpliwości przetestuj środek na spodniej, nieużytkowanej stronie zlewu.
4. Zlewki i baterie powinny być czyszczone i wycierane do sucha regularnie – najlepiej codziennie wieczorem po zakończeniu użytkowania. Wycieranie ich suchą, miękką szmatką zapobiegnie osadzeniu się kamienia i pojawianiu się nieestetycznych zacieków.
5. Nie dopuszczaj do kontaktu zlewozmywaka z przedmiotami rdzewnymi, ponieważ może to spowodować pojawienie się na powierzchni rdzawych plam.

RU – ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО УХОДУ

1. Избегайте длительного контакта с: • чистящими средствами, которые содержат отбеливатели – смыть в течение 10 минут • средствами для чистки водопроводных труб, которые содержат гидроксид натрия – смыть в течение 15 минут • едкими продуктами (соль, уксус, алкоголь, фруктовые соки, чай, горчица, майонез и т.д.) – смыть в течение 15 минут • сильными химикатами (такими как концентрированные кислоты или щелочи) – смыть немедленно.
2. Не чистите грубыми и металлическими губками, средствами для чистки серебра, абразивными средствами.
3. Применяйте мягкие губки или ткани, щадящие жидкие чистящие средства, например, специальные чистящие средства для изделий из нержавеющей стали. Соблюдайте инструкции для применения, прилагающиеся к чистящим средствам. Если у вас возникнут сомнения, проверьте чистящее средство на «незаметном» месте (например, на нижней обратной стороне мойки).
4. Мойку рекомендуется регулярно чистить и вытирать насухо – в идеале, каждый вечер после использования. Регулярное вытирание мойки насухо мягкой тканью, предотвращает накопление известкового налета и появление пятен.
5. Посуду или приборы, произведенные из обычной стали с необработанной поверхностью нельзя класть на/или в мойку, поскольку они могут оставлять металлические частицы, которые со временем вызывают ржавые пятна.

SK – DÔLEŽITÉ POKYNY PRE ÚDRŽBU

1. Vyvarujte sa predĺženého kontaktu s: • čistiace prostriedky obsahujúce bielidlo, umývajte 10 minút • odblokovacie trysky obsahujúce hydroxid sodný, premyte 15 minút • žieravé potraviny (soľ, ocot, alkohol, ovocné džúsy, čaj, horčica, majonéza a pod.)
2. Nečistite silnými čističmi prostriedkami, striebornými čističmi prostriedkami, oceľovou vlnou, abrazívnymi práškami
3. Na miesto toho by mali byť použité mäkké utierky a jemnejšie čistiace kvapaliny, ako sú napríklad čistiace prostriedky na nerezovej ocele. Dodržujte pokyny pre užívateľov s čistiace látkou. V prípade pochybností najskôr vyskúšajte na nenápadné časti (spodná časť umývadla)
4. Drezy by mali byť pravidelne čistené a vysušané, v ideálnom prípade každý večer po použití.
5. Riad alebo kuchynské náčinie vyrobené z uhlíkovej ocele bez ochranného povrchu by nemali byť ponechané v dreze, pretože by mohli uložiť častice železa, ktoré sa časom vyvinú na škvrny.

FI - TÄRKEÄ: HUOLENPITO-OHJEET

1. Vältä pitkäaikaista kosketusta seuraavien aineiden kanssa: • valkaisuainetta sisältävät pesuaineet, puhdista 10 minuutissa • natriumhydroksidia sisältävät viemäri- navaajat, puhdista 15 minuutissa • syövyttävät ruoka-aineet (suola, etikka, alkoholi, hedelmämehu, tee, sinappi, majoneesi jne.), puhdista 15 minuutissa • voimakkaat kemikaalit (esim. väkävä happo tai liuos), puhdista välittömästi.
2. Älä käytä puhdistuksessa järeitä hankaussieniä, hopeankiillotusaineita, teräsvillaa tai hiomapulvereita.
3. Käytä sen sijaan pehmeää sientä ja rättiliä sekä mietoja pesuaineita, kuten ruostu- mattoman teräksen puhdistukseen tarkoitettuja aineita. Noudata puhdistusaineen käyttöohjeita. Jos et ole varma pesuaineen soveltuvuudesta, kokeile ainetta ensin huomaamattomalla alueella (esim. pesualtaan alapuoli).
4. Pesuallas on pestävä ja sen on annettava kuivua säännöllisesti, mielellään joka ilta käytön jälkeen. Suosittelemme pesualtaan pyyhkimistä kuivalla, pehmeällä rätillä. Näin estät kalkin muodostumisen ja altaan värin muuttumisen epätasaisiksi.
5. Älä jätä altaaseen tavanomaisesta hiiliteräksestä valmistettuja aterimia tai välineitä, sillä niistä irtoaa rautahiukkasia, jotka ruostuvat ajan myötä.

SE - VIKTIGA SKÖTSELINSTRUKTIONER

1. Undvik långvarig kontakt med: • rengöringsmedel som innehåller blekmedel – skölj inom 10 minuter • kemiska avloppsrensare som innehåller natriumhydroxid – skölj inom 15 minuter • korroderande matvaror (salt, vinäger, alkoholer, fruktjuicer, te, sen- ap, majonnäs mm.) – skölj inom 15 minuter • starka kemikalier (såsom koncentrerade syror eller baser) – skölj omedelbart.
2. Avstå från att använda grova rengöringsvampar, silverputs, stålull och skurpulver.
3. Använd istället en svamp utan skurfunktion, mjuk trasa och ett mildt rengörings- medel, exempelvis ett särskilt anpassat stäldiskmedel. Följ användarinstruktionerna för rengöringsmedlet. Vid minsta osäkerhet, prova först på en mindre synlig yta (t.ex. undersidan av diskhon).
4. Diskbänken och hoarna bör rengöras och torkas torra regelbundet, helst varje kväll efter användning. Torka med en mjuk trasa för att hindra kalkavlagringar från att grad- vis bilda missfärgade fläckar på ytan.
5. Bestick och köksredskap av vanligt kolstål utan skyddande ytbehandling bör inte lämnas liggande på diskbänken eller i diskhoarna. De kan ge ifrån sig järnpartiklar som med tiden bildar rostfläckar.

NO - VIKTIGE PLEIENSTRUKSER

1. Unngå lengre tids kontakt med: • rengjøringsmidler som inneholder blekemiddel/ klor: må vaskes bort innen 10 minutter • avløpsåpnere som inneholder natrium- hydroksid: må vaskes bort innen 15 minutter • etsende matvarer (salt, eddik, alko- hol, fruktjuice, te, sennep, majones o.l.): må vaskes bort innen 15 minutter • sterke kjemiske stoffer (som konsentrert syre eller blekemiddel): må vaskes bort omgående.
2. Må ikke rengjøres med skuresvamp, sølvpussemiddel, stålull eller skurepulver.
3. Bruk i stedet svamp som ikke skraper opp, myk klut og skånsomt rengjøringsmiddel, som f.eks. et spesialrengjøringsmiddel for rustfritt stål. Følg instruksene som medfølger rengjøringsmidlet. Hvis du er i tvil, skal du teste rengjøringsmidlet på en lite synlig overflate (på undersiden av vasken).
4. Vaskene skal rengjøres og tørkes av regelmessig, aller helst hver kveld etter bruk. Avtørking med en myk klut forhindrer kalkavleiringer og eventuelle misfargede flekker som kan oppstå med tiden.
5. Kjøkkenredskaper av vanlig karbonstål skal ikke bli liggende i vasken, da de kan utskille jernpartikler som med tiden utvikles til rust.

